

## Conditions Générales de Vente COURS À DISTANCE / COURS EN LIGNE

Entre la SARL ASL (ci-après dénommée « ASL »), et le responsable légal du participant s'il est mineur (ci-après dénommé « le Client »), ou le participant lui-même s'il est majeur (ci-après dénommé « le Client »), il est convenu ce qui suit :

### Article 1 - Organisateur de la formation objet du contrat

- SARL ASL Linguistique, siège social 3 rue Fénélon, 33000 BORDEAUX
- RCS 501 869 408 – SIRET 501 869 408 00028
- N° de TVA intracommunautaire : FR88501869408.
- N° d'organisme de formation n°72330737233
- Assurance Responsabilité Civile Professionnelle : Contrat n° 54703215 souscrit auprès de Allianz IARD, 87 Rue de Richelieu, 75002 Paris, à hauteur de 31 000 000 € par année d'assurance.
- Adhérent de l'Union Nationale des Organismes de Séjours Educatifs et Linguistiques (UNOSEL).

### Article 2 - Nature de la prestation

ASL intervient en qualité de représentant en France de centres de formations linguistiques internationaux, eux-mêmes responsables de la bonne exécution des prestations de cours et de leurs éventuelles prestations accessoires, et ayant mandaté ASL aux fins de les représenter en France.

La prestation d'ASL consiste à sélectionner des formations en ligne/ à distance, organisées et dispensées par des écoles de langues situées partout dans le monde, adaptées à l'âge de la personne à laquelle la formation est destinée, dans le but que cette personne puisse améliorer sa connaissance et sa maîtrise des langues et cultures du monde, à présenter ces formations de manière transparente, précise et rigoureuse, et de procéder, au nom et pour le compte de son Client, à la réservation de la formation auprès de l'école de langues chargée de dispenser la formation.

ASL, agissant en qualité d'intermédiaire entre ces écoles de langues, et le Client, porte la responsabilité du choix de ses prestataires et partenaires, de la description exacte, dans ses brochures et sur son site internet, des programmes proposés telle qu'existant à la date de publication, de la sécurisation des transactions financières, de l'application du cadre juridique applicable en France.

ASL met tout en œuvre pour que les prestations délivrées par les écoles de langue dans le cadre des cours à distance et en ligne soient en parfaite conformité avec les éléments contractuels.

### Article 3 - Réservation et formation du lien contractuel

La réservation est effectuée sur le site internet [www.asl-linguistique.com](http://www.asl-linguistique.com) exclusivement.

Le contrat est conclu par voie électronique via la procédure dite du « double-clic » (article 1369-5 du code civil). Lors du premier clic, le Client manifeste son intention de contracter. Il doit ensuite renouveler son acceptation lors du deuxième clic, en validant notamment son acceptation des présentes Conditions de Vente. Le paiement des cours réservés s'effectue en ligne, et pour la totalité du forfait choisi. Une requête de double validation permet de s'assurer que le Client a bien compris qu'il était sur le point d'effectuer un paiement pour valider sa demande de réservation en toute connaissance des informations précontractuelles.

Le lien contractuel entre ASL et le Client est formé dès réception par ASL de la demande de réservation, laquelle n'est valide et donc prise en compte qu'accompagnée du paiement de l'intégralité des cours en ligne souscrits. La demande de réservation engage définitivement le Client.

Les cours à distance font l'objet d'un paiement intégral à la réservation, et sont non-remboursables.

### Article 4 - Droit de rétractation

En application des articles L221-18 et L221-28 du Code de la Consommation, le Client est informé de ce qu'il ne bénéficie d'aucun droit de rétractation une fois la réservation effectuée.

### Article 5 - Prix des formations et frais annexes

#### 5.1 Frais d'inscription obligatoires 120 €

#### 5.2 Frais de reprise/modification du dossier 50 € (Par intervention sur le dossier, pour tout changement de dates demandé après édition de la facture).

#### 5.3 Le prix comprend :

Les cours de langue, le matériel pédagogique mis en ligne sur les plateformes électroniques utilisées, les supports de formation

requis, le test de compétences linguistiques en début et en fin de formation, le contrôle du travail personnel remis pour le cours suivant, une attestation de fin de formation si le Client a participé assidûment aux cours à distance (présente minimale requise : 80% des cours dispensés).

### Article 6 - Échéancier et modalités de paiement

- Paiement total des cours lors de la demande de réservation
- Cartes Bancaires Visa ou Mastercard exclusivement.

### Article 7 - Annulation/Résolution du contrat par le Client / Cession du contrat

Les cours en ligne et à distance sont non modifiables, non remboursables. En cas de circonstances exceptionnelles dûment justifiées par le Client, un report à dates ultérieures pourra être accordé, l'école de langue dispensant le cours restant seule décisionnaire. Le contrat est non-cessible.

### Article 8 - Diminution de la durée de la formation

Toute demande de diminution de la durée de la formation avant le début des cours, et/ou une fois les cours commencés, est considérée comme une annulation et n'entraîne aucun remboursement.

### Article 9 - Obligation d'assiduité

Assiduité aux cours et ponctualité sont obligatoires. Seuls les étudiants ayant assisté à au moins 80% des cours et effectué au moins 80% du travail demandé par les professeurs recevront leur attestation de participation au cours dûment complétée par l'école.

### Article 10 - Protection des données à caractère personnel

A l'occasion d'une demande d'information sur ses services, ou lors d'une réservation d'un de ses programmes de formation linguistique, via son site internet ou mobile, via par téléphone ou par courrier, ASL Linguistique collecte un certain nombre de données personnelles nécessaires à la fourniture de ses services. ASL Linguistique s'engage à les protéger au maximum de ses capacités, conformément à la loi française et européenne, et dans le respect de la vie privée de ses Clients. Ces données personnelles sont divisées en trois catégories, qui sont soumises à différentes formes de traitement, de transmission, et de conservation.

#### 10.1 Données personnelles liées aux réservations de cours en ligne et à distance

Il s'agit des informations d'identité du participant (et de son responsable légal ayant autorité, dans le cas de séjour linguistique pour un mineur), de contact, de situation familiale, de niveau de compétences linguistiques, qui sont collectées lors d'une réservation de cours et traitées dans le strict cadre de la réalisation du cours réservé. Ces données sont indispensables à la fourniture du service demandé, sont modifiables à tout moment grâce à des formulaires sur le site internet d'ASL Linguistique, ou en contactant directement le service Client, et sont conservées au moins trente-trois mois après la date de fin de cours.

Ces informations peuvent être transmises, dans la stricte limite des impératifs de la réalisation technique du séjour linguistique réservé par le Client, aux partenaires d'ASL Linguistique en charge de fournir les cours. Les fournisseurs de services partenaires d'ASL Linguistique sont eux-mêmes soumis à la réglementation européenne sur la protection des données personnelles, ou se sont engagés auprès d'ASL Linguistique à la respecter volontairement. Les paiements en ligne des réservations sur le site d'ASL Linguistique sont gérés par une société tierce, elle-même soumise à la réglementation européenne sur la protection des données personnelles. Cette société ne reçoit d'ASL comme informations personnelles que le nom du Client et le montant de la transaction ; ASL ne reçoit en retour comme informations personnelles que la date d'expiration et le numéro partiellement masqué de la carte de paiement.

#### 10.2 Données personnelles des comptes "Espace Perso"

Il s'agit des informations d'identité et de contact associées au compte "Espace Perso" créé par les Clients et visiteurs du site, ainsi que des réservations, devis enregistrés, derniers séjours visités, par les visiteurs connectés à leur compte Client. Le titulaire d'un compte Client peut, à tout moment, modifier ces informations, ou supprimer entièrement son compte, en se connectant sur le site d'ASL Linguistique ou en contactant le service Client.

#### 10.3 Données des visiteurs du site internet, ayant ou un nom un compte "Espace Perso"

Il s'agit de l'adresse "IP" et de l'heure de connexion sur chaque page du site. Ces informations ne sont potentiellement identifiantes

qu'en les recoupant avec les historiques de connexion des fournisseurs d'accès internet. Elles sont enregistrées automatiquement lors de la visite du site internet, pour des besoins techniques et légaux, dans des historiques qui sont conservés un maximum de trois mois puis automatiquement effacés.

Ces informations peuvent être communiquées, lors de la visite du site internet, à des sociétés tierces fournissant des services permettant le fonctionnement et l'optimisation du site internet (tels que le système de dialogue en direct avec le service Client d'ASL Linguistique ou le système d'affichage de cartes géographiques). Ces fournisseurs sont eux-mêmes soumis à la réglementation européenne sur la protection des données personnelles, ou se sont publiquement engagés à la respecter volontairement. ASL Linguistique ne communique à ces sociétés tierces aucune autre information personnelle des Clients ou visiteurs.

Le site internet d'ASL Linguistique emploie des "cookies" (de petits fichiers texte enregistrés par l'application de navigation internet) permettant de reconnaître un Client ou un visiteur d'une visite à l'autre. Vous pouvez configurer votre navigateur internet pour refuser tous ou certains cookies, en vous rendant dans les paramètres de configuration de l'application que vous utilisez pour accéder au site. Les cookies sont indispensables pour accéder à votre compte "Espace Perso", car ils sont le seul moyen technique de vous reconnaître lors de l'accès à une page de l'Espace Perso après vous être identifié en tapant votre mot de passe.

#### 10.4 Correspondances et sauvegardes

Linguistique, ni à les transmettre à d'autres tiers commerciaux. ASL Linguistique fait appel à des services tiers en charge d'administrer les serveurs internet hébergeant le site internet de la société, et de conserver hors-site des copies de sauvegarde des données du site pour pouvoir rétablir le service en cas de panne des serveurs d'ASL. Ces services ont techniquement accès aux informations personnelles contenues dans ces sauvegardes, mais se sont engagés auprès d'ASL Linguistique à ne pas y accéder en dehors des opérations de sauvegarde et restauration des données sur les serveurs d'ASL Linguistique pour lesquels ils ont été mandatés. Les copies de sauvegarde hors-site sont détruites automatiquement après trente jours.

#### 10.5 Traitement et sécurité des données

Toutes les informations personnelles collectées par ASL Linguistique restent sécurisées sur les serveurs internet locaux par la société, à l'exception des cas décrits précédemment. Seules les factures-contracts restent conservés sur support imprimé, et ce sur une période de 10 ans conformément à la législation française en vigueur.

Aucune information personnelle de quelque nature qu'elle soit n'est jamais vendue ni transmise d'aucune manière à un tiers, en dehors des usages décrits ici, qui sont toujours restreints à la fourniture du service demandé par le Client, à l'information des Clients d'ASL Linguistique, et au démarchage des personnes ayant expressément donné leur accord pour recevoir des communications sur les produits et services d'ASL Linguistique.

Le traitement des données collectées est limité à la fourniture du service demandé et à l'information et au démarchage des Clients existants et des personnes ayant fait la demande expresse d'être informées des actualités d'ASL Linguistique. L'information et le démarchage par e-mail sont soumis au consentement express lors de l'inscription sur le site internet, et ce consentement peut être annulé à tout moment par le destinataire en cliquant sur un lien inclus dans chaque message.

### Article 11 - Acceptation des conditions de vente

En procédant à la réservation d'un cours à distance et en ligne auprès d'ASL, le Client déclare avoir pris pleinement connaissance et accepter sans réserve l'ensemble des dispositions contenues dans les présentes conditions de vente. Il valide cette acceptation au moyen d'un clic spécifique. Le Client déclare donner son accord express pour que les documents liés au séjour, contractuels, formulaires, informations diverses, lui soient communiqués par voie électronique.

Date d'édition des présentes conditions générales et particulières de vente : 29/03/2020.

Applicables à toute réservation de cours effectuée à compter de ce jour.

Référence de ce document : ASL-ONLINE LEARNING-2020V1.